

Wir verlassen nun den Wanderweg Nr. 31 und werden in wenigen Minuten den untersten Bereich des Bergwerkes am Schneeberg erreichen. Der Weg Nr. 31 ist der breiteste und kürzeste Weg zum Schneeberg (1¾ Std). Dieser ursprünglich von den Knappen wohl am häufigsten benutzte Weg wurde in der Zwischenkriegszeit zu einem breiten Militärweg ausgebaut und wird heute vorwiegend von Einheimischen begangen. Die Feriengäste benutzen mit Vorliebe den Weg Nr. 29 (oder eine Variante über die Obergostalm), da dieser auf der gesamten Länge eine wunderschöne Aussicht bietet und längere flache Passagen aufweist (2¼ bis 2½ Std). Werfen wir noch einen Blick zurück auf die unter uns liegende Almsiedlung Öss, deren Namen auf eine zum Bergwerk gehörende Schmiede hinweist (Öss = Esse).



Die öfters verwendete Bezeichnung Vöss oder Föss stammt wohl von der im Dialekt üblichen Aussprache „auf Öss“. Öss gehört heute einer Bauernfamilie aus Meran, die weiter hinten im Talgrund gelegene Untergostalm sowie die weiter vorne über dem Haupttal gelegene Obergostalm mehreren Bauern aus Schenna. Öss war ursprünglich ein ganzjährig bewirtschafteter Hof. Am 21. Jänner 1951 zerstörte eine Lawine den Hof und begrub die Bewohner unter sich. 3 Kinder im Alter von 7, 8 und 10 Jahren fanden dabei den Tod. 1951 lagen oben am Schneeberg 7 m Schnee und die nach jedem Schneefall gemessene Höhe ergab eine Summe von 24 m.

Lasciamo ora il sentiero n. 31 per raggiungere fra pochi minuti la zona più bassa della miniera di Monteneve. Il sentiero n. 31 è quello più largo e più corto per arrivare a Monteneve (1 ora e ¾). Questa via d'accesso usata originariamente spesso dai minatori, allargata poi negli anni trenta dall'esercito italiano a strada militare serve oggi prevalentemente agli abitanti di zona per arrivare a Monteneve. Gli ospiti provenienti da fuori prendono invece volentieri il sentiero n. 29 (od una sua variante per la malga Obergost), perché questo nella sua quasi totalità offre bellissime viste panoramiche ed è anche meno ripido su tratti abbastanza lunghi (2 ore ¼ fino a 2 ore ½). Mandiamo indietro un ultimo sguardo sulla malga Öss sottostante, nome accennante un'antica fucina ("Öss" = "Esse" = fucina, forgia) che sicuramente faceva parte della miniera. Il nome Vöss o Föss usato spesso dagli abitanti di zona deriva dall'espressio-

ne dialettale "auf Öss" contratta in „f öss" cioè "a Öss". Oggi questa malga è di proprietà di una famiglia di Merano, mentre la malga Untergost in fondo alla vallata addietro, come anche la malga Obergost più avanti in alto sopra la valle principale appartengono a diversi contadini di Scena. Öss originariamente era un maso abitato per l'anno intero. Il 21 gennaio 1951 una valanga distrusse il maso e seppellì i suoi abitanti. Tre bambini di sette, otto e dieci anni morirono sotto quella valanga. Nell'inverno del 1951 a Monteneve c'erano 7 metri di neve e gli strati di neve misurati dopo ogni caduta si sommarono a 24 metri.



We are now leaving hiking path no. 31 and in a few minutes we will be arriving at the lowest part of the mine on Schneeberg. Hiking path no. 31 is the broadest and shortest path to Schneeberg (1h 45min). This path that was frequently used by the miners originally was improved to a broad military path between the wars and is today mainly used by the locals. The holiday guests like to use path no. 29 (or a variant passing the Obergostalm), because this path is offering a wonderful view along the whole way having longer flat passages (2h 15 min to 2h 30 min). Let's take a quick look back at the alpine settlement Öss underneath, the name of which hints at a forge belonging to the mine (Öss = Esse = forge). The often used word „Vöss" or „Föss" is probably deriving from the commonly used pronunciation „auf Öss" (on Öss). Today Öss belongs to a farmer family from Meran, the Untergostalm further back in the valley as well as the Obergostalm up ahead the main valley belong to a couple of farmers from Schenna. Originally, Öss was farmed throughout the whole year, but on January 21, 1951, an avalanche destroyed the farm and buried the inhabitants underneath. Three children at the age of 7, 8 and 10 were killed. In 1951 there were 7 metres of snow on Schneeberg and the height measured after every snowfall was 24 metres altogether.

Alpen-Enzian • *Gentiana alpina*



■ Der Karlstollen („Carl Haupt Bau“) ist der am tiefsten gelegene Stollen auf Passeier Seite (2014 m bis 2058 m hoch gelegen, ca. 1,7 km lang). Er wurde als Erbstollen zur Entwässerung und Belüftung der höher liegenden Stollen in den Jahren von 1660 bis 1756 vorgetrieben und ist nach dem Auftraggeber Landesfürst Erzherzog Ferdinand Karl benannt. Der wider Erwarten harte Fels ermöglichte den 6 Häuern (in 2 Schichten) einen durchschnittlichen Vortrieb von kaum 2 cm pro Tag. Ab 1680 wurde mit Schwarzpulver gesprengt. Um 1700 kamen bei einem verheerenden Wassereinbruch aus dem Seemooser See ein Dutzend Knappen ums Leben. Im Jahre 1750 stieß man nach 1,4 km Vortrieb auf nicht sehr ergiebige Erzvorkommen. Ab hier schlängelt sich der

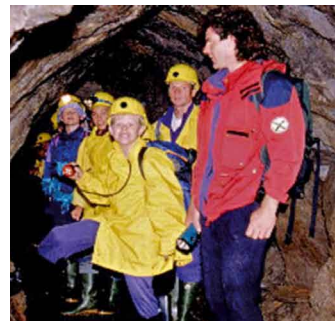


bisher geradlinige Stollen der Erzader entlang. 1,6 km vom Mundloch entfernt führt eine Leiter durch einen 7 m hohen Schacht hinauf zur Sohle´60 (2062 m), dem modernen Abbaubereich. Dieses besteht aus mehreren aneinander gereihten bis zu 10 m hohen Kavernen und einem Labyrinth aus Stollen und Schächten. Nach 0,9 km führen 297 Stufen 60 Höhenmeter in den vom Lazzacher Tal aus als Verbindung vorgetriebenen Poschhausstollen hinunter (2000 m hoch gelegen, erbaut von 1962 bis 1967). Diesen können die Besucher mit der Grubenbahn befahren (3,5 km).

■ La galleria Karl è quella più bassa dalla parte della Val Passiria (situata fra 2014 m e 2058 m di quota, lunga 1,7 km). È stata scavata negli anni 1660 - 1756 come galleria maestra per la deduzione delle acque e per l'areazione delle gallerie più in alto, e prese il nome del principe territoriale committente arciduca Ferdinand Karl. La roccia inaspettatamente dura permetteva ai 6 minatori (in 2 turni) un avanzamento medio di meno di 2 cm al giorno. Nel 1680 venne introdotta la tecnica del brillamento con la polvere nera. Verso il 1700 una dozzina di minatori perse la vita in un'inondazione devastante di acque dal lago di Seemoos. Nel 1750, dopo 1,4 km di avanzamento, venne raggiunta una vena poco ricca di minerale metallifero. La galleria che finora avanzava abbastanza dritta da qui segue quella vena a curve. A 1,6 km di distanza dalla bocca di

entrata una scaletta attraverso un pozzo di 7 m conduce in alto a Suola ´60 (2062 m), zona di scavo recente. Questa zona consiste in più caverne alte fino a 10 m ed in un labirinto di gallerie e di pozzi. Dopo un cammino di 0,9 km 297 gradini conducono 60 m in basso nella galleria Poschhaus avanzata dalla Valle di Lazzago come galleria di collegamento (quota 2000 m, scavata dal 1962 al 1967). Questa galleria può essere visitata col trenino (3,5 km).

■ The Karl Gallery is the deepest one situated on the side of the Passeier Valley (situated 2014 m to 2058 m high, about 1.7 km long). Between 1660-1756 the gallery was driven as a main gallery for the purpose of drainage and ventilation of the higher situated galleries and is named after the sovereign prince, the archduke Ferdinand Karl, on whose behalf the gallery was built. The rock which was unexpectedly hard allowed the face-workers (in 2 shifts) an average driving of only less than 2 cm per day. From 1860 on black powder was used for blasting. About 1700, a dozen miners lost their lives during a devastating burst of water from the Seemoos Lake. The ore deposit that was found in 1750 after a 1,4 km drive turned out to be not very productive. From here the gallery which went along straight so far starts winding along the vein of ore. 1,6 km away from the entrance hole a ladder is leading up through a shaft with 7 m height towards the Level ´60 (2062m), the modern mining area. This area consists of a couple of caverns of 10 m height being stringed together and of a labyrinth of galleries and shafts. After 0,9 km 297 stairs lead 60 m down into the Poschhaus Gallery (2000 m high, built between 1962 and 1967), which is driven as a connection gallery from the Lazzacher Valley. The Poschhaus Gallery can be visited by the mine train (3,5 km).



3 ● Gletscherschliff • roccia arrotata dal ghiacciaio • glacier cut

2138 m

Wo der Weg kurz nach dem Karlstollen anzusteigen beginnt, sieht man rechterhand den typischen Einbruchgraben eines unbekanntes alten Stollens. In der Nähe der heutigen Umkleidebaracke, in der die Ausrüstung für die Stollenbegehung untergebracht ist, befand sich die Karlkaue („Carl Caun“). Wenn man nach der Überquerung des Baches neben diesem aufsteigt, sieht man, dass dieser weiter oben von zwei Bächlein gespeist wird, links vom natürlichen Abfluss aus dem See auf Seemoos, rechts vom Abfluss aus dem künstlich angelegten Wasserstollen, der tief im Berg eine Wasserader aus dem See ableitet. Diese Wasserader war während des Vortriebes im Karlstollen um 1700 ungewollt angezapft worden und hatte zur bereits erwähnten Katastrophe geführt. Kurz vor dem See auf Seemoos wird der Weg flach und führt uns über



einen gut erhaltenen Gletscherschliff, dessen tiefster Teil nach dem Abschmelzen des Eises vom reißenden Gebirgsbach weiter ausgeschliffen wurde. Der Name des Goldbichls links oberhalb des Gletscherschliffes stammt sicherlich nicht von „Gold“, sondern wohl vom rätoromanischen „col“ (Hügel) ab. Der obere Teil des eben zurückgelegten Weges wurde von den Knapen hauptsächlich im Winter begangen, der Normalweg war wegen der steilen Flanken auf der Rückseite des Goldbichls lawinengefährdet.

Poco dopo la galleria Karl il sentiero comincia a salire, a destra si intravede un fosso tipico d'entrata in una vecchia galleria sconosciuta. Nelle vicinanze della nuova baracca-spogliatoio, dove oggi sono deposti gli equipaggiamenti per le visite in galleria, una volta c'era la casa dei minatori „Carl Caun“. Salendo poi, dopo aver attraversato il torrente, vicino allo stesso ci si accorge che quest'ultimo più in alto è alimentato da due ruscelli, a sinistra dallo scolo naturale del lago di Seemoos, e a destra da uno scolo artificiale che esce da una galleria scavata nella montagna per deviare una vena d'acqua del lago. Questa vena è quella spillata involontariamente con l'avanzamento nella galleria Karl intorno al 1700 e che ha provocato così la già menzionata catastrofe. Giunti quasi al laghetto di Seemoos il sentiero scorre pianeggian-

2 632 m ≡ • 124 m † • 20 min

3 429 m ≡ • 25 m † • 8 min

4

te e passa sopra una roccia arrotata dal ghiacciaio e per di più scanalata sul fondo dopo lo scioglimento del ghiaccio da un torrente feroce. Il colle a sinistra sopra il laghetto porta il nome di Goldbichl, cioè Colle d'Oro, il che sicuramente non ha niente a che fare con "Gold" (oro), bensì deriva dalla parola in lingua romana medioevale "col" (colle). La parte superiore della salita appena superata è quella che serviva anche ai minatori specialmente d'inverno, perché il sentiero normale dall'altra parte del Colle d'Oro era pericolante per le valanghe che potevano cadere dai suoi fianchi molti ripidi.



Just after the Karl Gallery where the path is going up one can see on the right-hand side the typical traces of an old unknown gallery which broke down. Near to the actual changing-room, where the equipment for the visitors is kept, the Karlkaue (the Kaue was the miner's quarter) is situated. After having passed the stream and going up beside this one, one can see that it is supplied with water from two little streams further upwards, on the left side by the natural outlet of the lake on Seemoos and on the right side by the outlet of the artificially layed down water gallery which derives a watercourse out of the lake deeply inside the mountain. This watercourse was unintentionally tapped during the drive into the Karl Gallery around 1700 and lead to the catastrophe already mentioned above. Shortly before the lake on Seemoos, the path becomes flat and leads us to a well-kept glacier cut, of which the deepest part was cut further after the melting of the ice by the raging stream. The name of the „Goldbichl“ on the left side above the glacier cut can surely not be derived from the word „Gold“ (gold), but from the rhaeto-romanian „col“ (hill). The upper part of the path we just took was mainly used in winter by the miners as the normal path was very steep and therefore endangered of avalanches on the back side of the „Goldbichl“.

Preiselbeere • mirtillo rosso • crunberry



Unser Blick schweift nun über den total vom Bergbau geprägten Kessel von Seemoos, auch der untere Berg genannt. Der ursprünglich viel größere See wurde durch den Abraum aus den Stollen und dem wertlosen Schotterabfall aus dem Pochwerk teilweise zugeschüttet. Die rostige Farbe des Wassers und die Rostablagerungen stammen hauptsächlich vom hohen Eisengehalt der Zinkblende, teilweise wohl aber auch von den zahlreichen Geräten, Schienen und Wagenteilen, die im Wasser versenkt sind. Unser Weg führt über Schotteraufschüttungen zwischen dem noch verbliebenen See (rechts) und den teilweise reizvoll verwachsenen sumpftartigen Tümpeln (links) vorbei an den Ruinen des Poch- und Waschwerkes hinauf zum Turbinenhaus des Bergwerkes



(früheres Quetschhaus, seit 2003 neues E-Werk). Gleich hinter dem Gebäude befindet sich das wiederhergestellte Mundloch des Andreasstollens (tiefster Abbaustollen nach dem Karlstollen). Vom Turbinenhaus führen zwei ziemlich steile Wege hinauf nach Schneeberg: links die steile, aber gut ausgebaute Abkürzung durch das Puchertal, rechts der etwas längere Knappensteig. Zwei riesige Erzkästen (Erzsilos), einer davon restauriert, mehrere Bremsberge und Flachstrecken sowie andere noch sichtbare Anlagen zeugen von der regen Tätigkeit der Erzverarbeitung. Oberhalb des Sees führte ein heute nicht mehr auffindbarer Stollen in den Karlstollen hinunter („Turch Schlag zum Carl“).

Lo sguardo scorre sopra la conca di Seemoos caratterizzata interamente dai lavori di miniera, nominata anche “Unterer Berg”. Il lago originariamente molto più grande venne riempito in parte dai detriti di scavo dalle gallerie e da ghiaie scartate dal frantoio. Il color ruggine dell’acqua e le deposizioni di ruggine sono causate soprattutto da un alto contenuto di ferro della blenda, in parte però anche dai tantissimi resti di macchinari, rotaie e rottami sommersi nell’acqua. Attraverso le colline di ghiaia e di sabbia fra il laghetto rimasto (a

destra) e le pozzanghere paludose invase talvolta incantevolmente da cuscini erbosi il sentiero ci porta ai ruderi del frantoio e dell’impianto di lavaggio fino all’altezza della centrale elettrica della miniera (una volta schiacciatrice, dal 2003 nuovamente centralina elettrica). Subito dietro l’edificio si apre la ristrutturata bocca d’entrata della galleria Andreas (galleria di scavo più bassa dopo la Karl). Due sono i sentieri abbastanza ripidi che portano a Monteneve dalla centrale elettrica: a sinistra la scorciatoia molto ripida ma ben sistemata del Puchertal e a destra il Knappensteig - sentiero dei minatori – un po’ più lungo. Due immensi silos di minerali, dei quali uno ristrutturato, diversi piani inclinati e di carreggio su rotaie nonché molti altri impianti ancora visibili sono testimoni di una vivace attività mineraria. Dal disopra del laghetto un pozzo oggi non più reperibile portava in basso nella galleria Karl.

Our view is now roaming across the basin-shaped valley of Seemoos, also called „Unterer Berg“ (the lower mountain) which is totally characterized by mining. The lake which was originally much bigger was partly filled in with overburden from the galleries and useless gravel waste from the Poch mine. The rusty colour of the water and the rust-formation are mainly caused by the high iron-bearing of the zinc blende, but also by the many pieces of equipment, rails and wagon parts that are lying under water. Our way is leading us across gravel surfaces between the lake that still exists (right side) and the marshy ponds (left side) which have partly become charmingly overgrown. We are then passing the ruins of the crushing mill and washhouse up to the turbine house of the mine (now the new power station since 2003). Right behind the building the re-established entrance hole of the Andreas Gallery (deepest mining gallery after the Karl Gallery) is situated. From the turbine house two quite steep paths are leading upwards to the Schneeberg: on the left side the steep, but well improved short cut through the Pucher Valley, on the right side the path of the miners which is a little longer. Two very huge ore silos, one of them restored, a couple of brake-hills and flat passages as well as other still visible constructions witness the busy job of ore-mining. Above the lake a gallery that today cannot be found again lead down into the Karl Gallery.



Der Weg führt nun über den untersten Teil des Seemooser Wassertonnenaufzuges hoch zur Drehscheibe (Kreuzung mit einer Zubringer-Flachstrecke). Wir befinden uns hier am Anfang der ehemals weltweit größten Erz-Übertage-Förderanlage auf Schienen, auf der das Erz bis zum Bahnhof in Sterzing transportiert wurde. Die Gesamtlänge betrug 27,249 km, der Höhenunterschied im Anstieg rund 350 m, im Abstieg 1550 m. Erbaut wurde die Anlage in den 70er Jahren des 19. Jahrhunderts und war bis 1925 in Betrieb, nur der Seemooser Wassertonnenaufzug, der als einziger heute noch Schienen aufweist, bis 1967. Die Anlage bestand aus 2 Wassertonnenaufzügen (Erz nach oben, gefüllte Wassertonnen nach unten) und 6 Bremsbergen (Erz nach unten, Lebensmittel, Holz u. ä. nach oben). Der Transport funktionierte nur mit Gegengewicht:



der schwerere Wagen rollte nach unten und zog den über ein Zugseil und eine Rolle verbundenen etwas leichteren Wagen nach oben, ein Bremsen und eine Rolle sorgte für einen reibungslosen Ablauf. Die Gleisanlage am Seemooser Wassertonnenaufzug bestand aus 3 Schienen, in der Mitte jedoch, wo sich die Wagen kreuzten, aus 4 Schienen. Kurz oberhalb der Drehscheibe sieht man unter den Schienen noch die Mauerreste des Schneekragens zum Peterstollen (ehemaliger Erbstollen), dessen Verlauf durch einen Einbruch weiter links gut sichtbar ist. Der Schneekragen war notwendig, um vor den Lawinen des Puchertales sicher zu sein. Bis in die 50er Jahre war es möglich, über den Peterstollen und die Martinsbremse unter Tage zum Schneeberg aufzusteigen.

Attraverso la parte inferiore dell'elevatore a secchi d'acqua di Seemoos il sentiero ci porta ora in alto ad una piattaforma girevole (incrocio con una carreggiata di raccordo). Siamo all'inizio dell'impianto di trasporto su rotaie in superficie di una volta più lungo del mondo, sul quale il minerale è stato trasportato fino alla stazione ferroviaria di Vipiteno. La lunghezza totale era di 27,249 km, il dislivello in salita di circa 350 m, in discesa di 1550 m. L'impianto è stato costruito negli anni 70 del secolo XIX ed era in funzione fino al 1925, soltanto l'elevatore a secchi d'acqua di Seemoos, l'unico che tuttora è dotato di binari, operava fino al 1967. L'impianto aveva 2 elevatori a secchi d'acqua (minerale in salita, carrello pieno di acqua verso il basso) e 6 piani inclinati di frenata (minerale verso il basso, carrello pieno di viveri, legna od altro in salita).

Il trasporto funzionava a contrappeso: il carrello con più peso rullava verso il basso e tirava in alto quello più leggero attraverso la corda tirante ed il rullo, il frenatore sorvegliava l'azione al rullo e frenava i carrelli. Le rotaie dell'elevatore di Seemoos avevano tre guide, che a metà, dove i due carrelli s'incrociavano, si diramavano in quattro, cioè in due binari. Appena sopra la piattaforma girevole sotto il binario ci sono ancora resti di mura della costruzione di protezione dalla neve della galleria Peter (galleria maestra di allora), il percorso della quale si intravede abbastanza bene a sinistra come cavità nel suolo. La costruzione doveva proteggere l'entrata della galleria dalle valanghe che cadevano dal Puchertal sovrastante. Fino agli anni 50 era possibile salire sottoterra attraverso la galleria Peter e l'impianto di frenata di San Martino fino a Monteneve.

The path is now leading across the lowest part of the water-drum hoist up to the hub (junction with a flat passage for access). We are now at the starting point of the former worldwide biggest rail construction for the output of ore on the surface. The ore was transported by rail to the train station of Sterzing. The total length was 27,249 km, the difference in height the way up was 350 m, the way down 1550 m. The construction was built in the seventies of the 19th century and was used until 1925, the water-drum hoist of Seemoos where the rails can still be seen nowadays, was running until 1967. The construction consisted of 2 water-drum hoists (ore upwards, filled water-drum downwards) and of 6 brake-hills (ore downwards, foods, wood and similar upwards). The transportation only worked with a counterweight: the heavier wagon rolled downwards and pulled the lighter wagon which was connected with a pulling rope and a reel, upwards, a brake at the reel made sure that everything went off smoothly. The tracks consisted of 3 rails, but in the centre where the wagons crossed, there were 4 rails. Shortly above the hub under the rails there can still be seen the remains of the snow wall of the Peter Gallery (ancient main gallery), the course of which is quite visible on the left side due to subsidence. The snow wall was necessary to be safe from the avalanches of the Pucher Valley. Until the fifties it was possible to climb up Schneeberg below the surface by passing the Peter Gallery and the Martin brake.



Unser Weg (Knappensteig) führt nun zuerst flach an Erzkästen, Bremsbergen und Unmengen von Abraum vorbei, bald geht es jedoch ziemlich steil hinauf zu den Gebäuderesten am Pockleitenstollen. Das Stollenmundloch sucht man vergebens, es wurde wohl durch einen Bergsturz verschüttet. Hier zweigt der Weg zur Hochwart (27) sowie zum Sandjoch (27A) ab. Kurz nach der Abzweigung überquert man eine steile Schutthalde. In dieser und auf den Felsen oberhalb des Weges kann man Steine finden, die mit Schichten aus Malachit (grün) und Azurit (blau) überzogen sind. Diese Mineralien lagern sich dort ab, wo kupferhaltiges Wasser ausfließt. Bald erreichen wir den kurzen, aber weithin sichtbaren Schneekragen des Barbarastollens, dessen Mundloch eingestürzt ist. Einige Meter darüber und etwa 20 m rechts des Weges der Bartholomäusstollen, in dessen Mundloch einige Felsbrocken verkeilt sind. Etwa 100 m schräg rechts darüber der Rudolfstollen und wieder gute 100 m weiter rechts und etwas höher ein alter unbekannter Stollen (beide eingestürzt). Über mehrere Serpentininen und eine mit Halteseilen gesicherte Passage erreichen wir bald die Hochfläche von Schneeberg. Von jeder Stelle des Knappensteiges aus hat man einen guten Ausblick auf den Kessel von Seemoos und man wird sicherlich mehrmals innehalten, um den besonderen Reiz dieser Gegend zu genießen, wo Natur und Menschenwerk so krass aufeinanderprallen.

Ora il nostro sentiero (Knappensteig) prosegue abbastanza pianeggiante prima passando davanti a silos di minerali, a piani inclinati e mucchi di detriti, presto però salendo ripidamente fino ad arrivare alle rovine di impianti della galleria Paolo Botte. La bocca d'entrata di quest'ultima probabilmente è stata coperta da una frana e non è più reperibile. Qui dirama il sentiero n. 27 che porta alla Hochwart (Guardia alta) ed il n. 27A per il Sandjoch (Passo della Rena). Poco dopo il bivio attraversiamo un ghiaione molto ripido. Qui e nella roccia sovrastante si trovano alcuni sassi ricoperti di malachite (color verde) ed azurite (blu). Sono minerali depositati da acque scolanti che contengono rame. Presto raggiungiamo il corridoio protettivo della galleria Barbara, corto ma visibile da lontano. La bocca d'entrata della galleria Barbara è crollata. Pochi metri più in alto e circa 20 m a destra c'è la galleria Bartholomäus, anch'essa chiusa con macigni di roccia. Circa 100 m a destra poco più in alto si intravede la galleria Rudolf, altri 100 m più a destra in alto un'altra vecchia galleria sconosciuta (tutte e due crollate). Attraverso diverse serpentine e un passaggio attrezzato con una corda, presto si raggiunge l'altura di Monteneve. Da ogni piazzetta del sentiero dei minatori si gode una meravigliosa vista sulla conca di Seemoos e

sicuramente più volte ci si fermerà per gioire il fascino di questo paesaggio, dove la natura e l'opera dell'uomo si scontrano così impetuosamente.

Our path (miner's path) is first of all passing flatly by ore silos, brake-hills and loads of overburden, but soon the path is going up quite steeply to the remains of the buildings at the Pockleiten Gallery. The entrance hole of the gallery was probably filled in by a landslide and does therefore no longer exist. Here the path is forking to the Hochwart (27) as well as to the Sandjoch (27A). Shortly after the fork one crosses a steep pile of rubble. On this and on the rocks above the path one can find stones which are covered with coats of malachite (green) and azurite (blue). These minerals deposit where water containing copper is flowing. Soon we will be reaching the short, but widely visible snow wall of the Barbara Gallery, the entrance hole of which collapsed. Some metres above and approximately 20 metres on the right side of the path we arrive at the Bartholomäus Gallery where the entrance hole is blocked by pieces of rock. About 100 metres diagonally right above there is the Rudolf Gallery and another 100 metres further right and a little higher is an old unknown gallery (both collapsed). Passing by several zigzag paths and a passage secured by a supporting cable the plateau of the Schneeberg mountain is soon reached. From every position of the miner's path there is a good view onto the basin-shaped valley of Seemoos and surely one likes to stop a again and again to enjoy the special appeal of this area, where nature and work of man collide so sharply.



Wir befinden uns nun an der Bergstation des Seemooser Wassertonnenaufzuges (180 Höhenmeter, 405 m Länge, 44,32 % Gefälle) und am Beginn der ersten Flachstrecke (Flachrollbahn auf Schienen), auf der die Erzwagen von Pferden zum 14-Nothelfer-Wassertonnenaufzug gezogen wurden (Flachstrecke: 676 m Länge, 3 m = 0,47 % Gefälle). Einige Meter weiter sehen wir linkerhand einen betonierten Erzkasten aus der neueren Zeit, in dem das Erz aus Seemoos und aus dem Martinstollen zwischengelagert wurde. Der Martinstollen, dessen Mundloch in rund 100 m Entfernung gut sichtbar ist, war bis zum



Erzkasten künstlich verlängert (Bretterschlag zum Schutz vor Schnee und schlechtem Wetter). Der Erzkasten war ebenfalls überdacht und hatte auf der tiefer liegenden Talseite Öffnungen zum Entnehmen und Verladen des Erzes. An dieser unteren Seite des Erzkastens war die ebenfalls überdachte Talstation der Seilbahn (Umlaufbahn) angebaut, die das Erz über das Kaindljoch durch das Lazzacher Tal nach Maiern und weiter zum Erzkasten nach Mareit transportierte. Von hier wurde das Erz mit Lastwagen zum Bahnhof nach Sterzing gebracht. Die Seilbahn wurde 1924 bis 1926 erbaut, die Holzmasten wurden nach dem 2. Weltkrieg durch Masten aus Eisenprofilen ersetzt. Nach 70 Minuten war das Erz in der Aufbereitung in Maiern und der Transport war nun auch im Winter möglich.

Ci troviamo alla stazione a monte dell'elevatore a secchi d'acqua di Seemoos (180 m di dislivello, 405 m di lunghezza, 44,32 % di pendenza) ed all'inizio del primo piano di carreggio (carreggiata su rotaie), sul quale i carrelli del minerale venivano tirati da cavalli per arrivare all'elevatore 14-Nothelfer (piano di carreggio: 676 m di lunghezza, 3 m = 0,47 % di pendenza). Pochi metri più avanti a sinistra si intravede un silo di minerali in cemento armato di costru-

zione abbastanza recente, nel quale venivano depositati i minerali provenienti da Seemoos e dalla galleria di San Martino. Quest'ultima ha la bocca d'entrata ben visibile 100 m più avanti ed aveva un corridoio di collegamento artificiale fino al silo (costruzione in legno per la protezione dalla neve e dal maltempo). Anche il silo era coperto e dal lato verso valle aveva le aperture per il prelievo dei minerali ed il loro caricamento sulla teleferica. Da questa parte inferiore del silo c'era la stazione a valle della teleferica (impianto a rotazione), la quale trasportava i minerali attraverso il Kaindljoch (Forcella di Monteneve) per la Valle di Lazzago a Masseria e nel silo di Mareta in Val Ridanna. Da lì il minerale veniva portato alla stazione ferroviaria di Vipiteno. La teleferica è stata costruita negli anni 1924 - 1926, dopo la seconda guerra mondiale poi i tralicci in legno sono stati sostituiti con altrettanti in ferro profilato. Così dopo 70 minuti di trasporto teleferico il minerale raggiungeva l'impianto di arricchimento a Masseria ed il trasporto da ora in poi era possibile anche d'inverno.

We are now at the top station of the water-drum hoist of Seemoos (180 m difference in height, 405 m of length, 44,32 % incline) and at the beginning of the first flat passage (flatway on rails), on which the ore wagons were pulled by horses to the 14-Nothelfer water-drum hoist (flat passage: length 676 m, 3 m = 0,47 % incline). Some metres further we see on the left-hand side a modern time concrete ore silo with the ore deposit from Seemoos and the Martin Gallery. The Martin Gallery with an entrance hole well visible from a distance of 100 metres was artificially extended up to the ore silo (wooden shed as shelter from snow and bad weather). The ore silo also was covered with a roof and on the lower valley side it had openings for the drawing and and loading of ore. This lower side of the ore silo there was the also roof-covered valley station of the cableway built onto, which transported the ore passing the Kaindljoch through the Lazzacher Valley to Maiern and further on to the ore silo of Mareit. From there the ore was brought to the train station of Sterzing by lorry. The cableway was built between 1924 and 1926, the wooden mast was replaced by iron masts after the second world war. After 70 minutes the ore arrived in Maiern for preparation and transporting it was now also possible in winter.

